

# PARÓQUIA DA IMACULADA CONCEIÇÃO

## IMMACULATE CONCEPTION PARISH

181 Austin Street North  
Winnipeg, Manitoba R2W 3M7  
Office: (204) 942-3778 \* FAX (204) 944-9591



*Somos uma Comunidade Cristã vibrante da Arquidiocese de Winnipeg, cuja missão consiste em testemunhar o Reino de Deus através da celebração, serviço e Formação Cristã.*

*We are a vibrant Christian Community of the Archdiocese of Winnipeg, whose mission is to witness the Kingdom of God through worship, service and Christian formation.*

**Pastor: Rev. José Eduardo Medeiros** [pastor@icpwinnipeg.ca](mailto:pastor@icpwinnipeg.ca)  
**Parochial Vicar: Rev. Wladimir Porreca** [pastor2@icpwinnipeg.ca](mailto:pastor2@icpwinnipeg.ca)  
Parish Website: <http://www.icpwinnipeg.ca>

### MASS SCHEDULE / HORÁRIO DE MISSAS September 1st – June 30<sup>th</sup> 1 de Setembro a 30 de Junho

SUNDAY (Domingo): 09:00 Portuguese (Português)  
11:45 English (Inglês)  
TUESDAY (3ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)  
WEDNESDAY (4ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)  
THURSDAY (5ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)  
FRIDAY (6ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)  
SATURDAY (Sábado): 17:00 Portuguese (Português)

### (SUMMER SCHEDULE / HORÁRIO DE VERÃO) SUNDAYS / DOMINGOS

**09:00** Portuguese (Português) | **11:00** Bilingual (Bilingue)

### CONFESSIONS / CONFISSÕES

SATURDAY (Sábado): 16:15–16:45 (or by appointment)

### SCHOOL OF CHRISTIAN FORMATION ESCOLA DE FORMAÇÃO CRISTÃ

SUNDAY (Domingo): 10:30–11:30am

### ROSARY / TERÇO

40 minutes before each Mass / 40 minutos antes da Missa

### EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT EXPOSIÇÃO DO SS. SACRAMENTO

September 1st – June 30<sup>th</sup>  
All Fridays (Todas as 6ªs Feiras): 17:45 – 18:45

### MEMBROS DO CONCELHO PASTORAL Pastoral Council: [pastoral@icpwinnipeg.ca](mailto:pastoral@icpwinnipeg.ca)

Fr. José Eduardo	João Arruda	Agostinho Aguiar
Manuel Gomes	Leonor Lima	Daniel Carreiro
José Simão	Lorena Galante	Roger Miranda
Fernando Braga	Wilson Caetano	
José Ferreira 663-4578 (English)		
John Pacheco 792-3991 (Portuguese)		

### FINANCE COUNCIL

Finance Council: [finance@icpwinnipeg.ca](mailto:finance@icpwinnipeg.ca)

### LITURGY COMMITTEE

Liturgy Committee: [liturgy@icpwinnipeg.ca](mailto:liturgy@icpwinnipeg.ca)

### Youth Group

Henry Braga - 941-1275 - [queque@mts.net](mailto:queque@mts.net)

Halls Supervisor:  
Mr. Fernando Braga  
204-334-3980

For After Hours Emergencies Only 946-2266

Administrative Assistant: Paulina Lima  
[secretary@icpwinnipeg.ca](mailto:secretary@icpwinnipeg.ca)

(Please address all e-mail to the appropriate parties. When unsure, please send your message to the Parish Secretary).

**OFFICE SCHEDULE: Monday – Friday** 09:00–12:00 12:30–17:30  
**HORÁRIO DE CARTÓRIO: 2ª a 6ª Feira** 09:00–12:00 12:30–17:30

(Lembramos todos aqueles responsáveis pela reserva de espaço nos salões paroquiais, que são responsáveis por fecharem todas as portas e desligarem todas as luzes).

(We would like to remind those responsible for reserving space in any of the church's buildings, that you are responsible for making sure that all the doors are locked & lights, etc. are turned off).

Christian Formation Coordinator / Coordenador de Formação Cristã:  
Mr. Manuel Gomes - [religiosused@icpwinnipeg.ca](mailto:religiosused@icpwinnipeg.ca) Tel. 943-1918

**BAPTISMS / BAPTIZADOS: 2<sup>nd</sup> Sunday – 11:45 Mass in English - 4<sup>th</sup> Sunday – 9:00 Mass in Portuguese – 2<sup>o</sup> Domingo - Missa das 11h45 em Inglês – 4<sup>o</sup> Domingo – Missa das 9h00 em Português**

(Only children of **Registered** parishioners for at least 6 months, will be accepted into Baptism at Immaculate Conception Parish. All interested **parishioners** need to contact the parish, at least **one month** before the desired date of baptism. – Só os filhos de paroquianos **Registados** pelo menos 6 meses, serão aceites para Baptismo na Paróquia da Imaculada Conceição. Todos os **Paroquianos** interessados, deverão contactar o cartório pelo menos **um mês** antes da desejada data de Baptismo).

**MARRIAGES: By Appointment Only – One Year Before Desired Date.** (You must be a **Registered Parishioner** for at least 6 months and a **regularly attending member**, in order to be married at Immaculate Conception Parish. All of the interested **parishioners** will need to contact the parish Pastoral Associate at least **one year** in advance, in order to allow time to plan for meetings and reservations of restaurants or reception halls).

179 - 1

**FOURTEENTH SUNDAY IN ORDINARY  
TIME:  
JULY 4, 2010  
DOMINGO XIV DO TEMPO COMUM:  
4 DE JULHO DE 2010**

**READINGS / LEITURAS**  
**JULY 11 2010 / 11 de JULHO 2010**  
**DT 30:10-14**  
**COL 1:15-20**  
**LK 10:25-37**

***STEWARDSHIP MESSAGE***  
***MENSAGEM DA MORDOMIA.***

**July 4, 2010**  
**14th Sunday in Ordinary Time**

*"Carry no money bag, no sack, no sandals..." - Luke 10:4*

The story of Jesus sending out the 72 disciples reminds us that, as Christ's disciples, we should not be overly concerned with material possessions. We also are expected to willingly share what we have with those who bring God's message to us.



*"Não leveis bolsa, nem alforge, nem sandálias..." São Lucas 10:4*

A história de Jesus enviando os 72 discípulos nos lembra que, como discípulos de Cristo, não devemos ser excessivamente preocupados com bens materiais. Também se espera que de bom grado compartilhar o que temos com aqueles que trazem a mensagem de Deus para nós.

**The Schedule for summer time Mass will be  
9:00am in Portuguese & 11:00am in English.**

**O horário das Missas de Verão é às 9:00 de manhã  
em Português e às 11:00 de manhã em English.**



**Holy Hour:** There will be no Exposition of the Blessed Sacrament/Holy Hour during the months of July and August.

**Hora Santa:** Não haverá Exposição do Santíssimo Sacramento/ Hora Santa durante os meses de Julho e Agosto.



**Cavaleiros de Colombo**

Campo Morton, Manitoba no Domingo dia 25 de Julho de 2010.

Dia de confraternização promovido pelo cônsul Santo Condestável – 11000.

Saída de Autocarro no dia de 25 de Julho de 2010, às 8:00 de manhã do estacionamento da paróquia.

Regresso às 7:00 da tarde do mesmo dia para o estacionamento da paróquia.

Para quem vai de autocarro (incluindo a comida)

O custo por cada adulto são... \$25.00

O custo por cada criança são...\$17.50

Para quem leva o seu próprio carro (incluindo a comida)

O custo por cada adulto são ...\$15.00

O custo por cada criança são ... \$7.50

**Para marcações ou informações por favor  
contacte:**

Ilídio Bergantim ..... 694-2166

Américo Delgado .....783-5659

Carlos Pereira.....694-1993

**FEAST SCHEDULE**  
**CALENDÁRIO DE FESTAS 2010**

**\*\*Our Lady of Fatima Feast /**

**Festa de Nossa Senhora de Fátima**

September 25 / 25 e Setembro, 2010

Mass / Missa – 6:00 PM (Bilingual)

**\*\*Immaculate Conception Feast Dinner /  
Jantar da Festa da Imaculada Conceição**

December 04 / de Dezembro 2010

Mass / Missa – 5:00 PM (Bilingual)

Dinner / Jantar – 7:00 Pm

**\*\*Solenidade da Imaculada Conceição /  
Solemnity of the Immaculate Conception**

December 08 / 8 de Dezembro 2010

Mass / Missa – 8:00 PM (Bilingual)

**Congratulamos e damos as boas  
vindas ao Rev. Pe. Wladimir Porreca  
que será o novo Administrador da  
Paróquia da Imaculada Conceição.**

**Congratulations and welcome Rev.Fr.  
Wladimir Porreca who will be the New  
Parochial Administrator of  
Immaculate Conception Parish.**



**THE COMMUNITY OF IMMACULATE  
CONCEPTION PARISH**

**ARE INVITED TO PARTICIPATE  
IN A (POTLUCK) DINNER  
IN HONOR  
OF  
FR. JOSE EDUARDO MEDEIROS  
JULY 24<sup>TH</sup>, 2010  
DOWNSTAIRS HALL  
6:30 PM**

**CONGRATULATIONS**

*The parish community congratulates  
Rev. Fr. Jos Eduardo who has been  
assigned as the new pastor of St. Paul the  
Apostle & St. Anne's Parishes. May God  
continue to Bless and protect him as he  
serves the people of God at his new  
mission. While we are very sad to see him  
leave, our prayers go with him.  
We wish you the best of luck on your new  
ministry at St. Paul the Apostle & St.  
Ann's Parishes!*



**PARABÉNS**

*A comunidade paroquial felicita o nosso  
Rev. Pe. Jos Eduardo, que foi nomeado  
o novo p roco das par quias de S o  
Paulo Ap stolo e Santa Ana. Que Deus  
o continue a aben oar e proteger ao servir  
o Povo de Deus na sua nova miss o.  
Embora estejamos tristes em v -lo partir,  
asseguramos-lhe as nossas ora es.  
Desejamos-lhe muita sorte no seu novo  
minist rio nas par quias de S o Paulo  
Ap stolo e Santa Ana!*



*THIS GET TOGETHER IS TO ALLOW THE  
COMMUNITY TO SHOW THEIR APPRECIATION  
TO REV. FR JOSÉ EDUARDO MEDEIROS FOR  
HIS SPIRITUAL LEADERSHIP DURING THE  
LAST ELEVEN YEARS. WE KNOW THAT  
DURING HIS APPOINTMENT AS PASTOR OF  
IMMACULATE CONCEPTION HE HAS  
ENABLED MANY OF US TO GROW  
SPIRITUALLY THROUGH HIS GUIDANCE.  
WE ARE VERY GRATEFUL!*



*ESSE ENCONTRO SERÁ FEITO PARA DAR À  
COMUNIDADE UMA OPORTUNIDADE DE  
DEMONSTRAR O SEU APREÇO PELO REV. PE.  
JOSÉ EDUARDO MEDEIROS E PARA  
AGRADECER A SUA LIDERANÇA ESPIRITUAL  
DURANTE ESTES ÚLTIMOS ONZE ANOS DE  
APOSTOLADO SACERDOTAL. SABEMOS QUE  
DURANTE ESSE TEMPO, COMO PÁROCO DA  
IMACULADA CONCEIÇÃO, ELE NOS AJUDOU  
E ORIENTOU NO DESENVOLVIMENTO  
ESPIRITUAL ATRAVÉS DO SEU EXEMPLO.  
ESTAMOS MUITO GRATOS!*

*BEM HAJA*

**Stewardship Bulletin Reflections Summer 2010**  
**July 4 – Sept 5, 2010**

*Virtues of the Disciple & Christian Steward*  
*Prayer*

Prayer is absolutely essential if we are to enjoy the fullness of life that Jesus promises us. Spending time in prayer each and every day is a conscious choice, and a question of prioritizing our time. Some people say it's difficult to find time in the day to pray. Do you know that the average Canadian spends 2 hours a day watching TV, the equivalent of one full month a year in front of the television! There's always enough time to pray.



## Mass Intentions

**Saturday, July 3 / Sábado 3 de Julho:**

- 17:00 - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora
- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
- Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório – António Cabral e família
- José Botelho – esposa e filhos
- António Nunes - esposa e filha
- Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
- Adelina Amaral, esposo e almas do purgatório
- Pedro Ferreira – esposa e filhos
- Fernanda e José Gaspar – Conceição Moniz
- Manuel e Maria José Camara, Manuel e Virginia Bergantim e todos os familiares falecidos – Ilídio Bergantim e esposa
- Missa para sufrágio das almas do purgatório – família Carvalho
- Hermínio Moniz – esposa e filhos
- Pela Santificação dos Sacerdotes e em desagravo ao Imaculado Coração de Maria – Movimento Sacerdotal Mariano
- Pelas almas do purgatório e conversão dos pecadores e todos os sofrem – António e Idalina Cardoso

**Sunday, July 4 / Domingo 4 de Julho:**

- 9:00 -** Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
  - Maria da Conceição Machado e José Machado
  - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
  - José Vieira Mira, pais e sogros – esposa e filhos
  - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
  - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
  - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
  - Intenção particular
  - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Victorino Braga
  - Lúcia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
  - Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
  - Alberto Inácio Costa e Maria de Lurdes Costa – Fátima Costa
  - Teresa de Jesus Almeida (14º aniversário) – Lúcia Cabral e filhos

- António Paiva e esposa, José da Costa e esposa, João José Costa e Maria do Carmo Feiteira – família Costa
- Maria do Rosário Oliveira – Teresa Cabral
- Maria José Pacheco e família falecida – filha e família
- Mariano Pimentel e família falecida – filho e família

**11:00 – FOR THE PEOPLE**

**Tuesday, July 6 / Terça -Feira 6 de Julho:**

**19:00** – Por vivos e falecidos do Novo Cenáculo – Grupo Novo Cenáculo

**Wednesday, July 7 / Quarta – Feira 7 de Julho:**

**19:00** – Intenções dos membros activos e auxiliares da Legião de Maria e suas famílias vivos e falecidos

**Thursday, July 8 / Quinta - Feira 8 de Julho:**

**19:00** – Irene e Diniz Medeiros - filhos

**Friday, July 9 / Sexta-Feira de Julho:**

**19:00** – João Maria Amaral, pais, sogros, irmãos e cunhados - esposa e filhos

**Saturday, July 10 / Sábado 10 de Julho:**

- 17:00** - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora  
Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
- Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos almas do purgatório – António Cabral e família
  - José Botelho – esposa e filhos
  - António Nunes - esposa e filha
  - Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
  - Belmira Ramos, esposo e almas do purgatório
  - João Alberto Ataíde da Silva – filhos, neta e Maria José
  - José Fontes, esposa, filha e família viva e falecida – família Fontes
  - Edite Maria Gomes, marido e família

**Sunday, July 11 / Domingo 11 de Julho:**

- 9:00 -** Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
  - Maria da Conceição Machado e José Machado
  - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
  - José Vieira Mira, pais e sogros – esposa e filhos
  - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
  - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
  - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
  - Intenção particular
  - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Victorino Braga
  - Lúcia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
  - Intenção particular
  - Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
  - José Luís Pimentel, pai e família falecida – família
  - Beatriz Martins, marido e filha – Maria Luísa Lopes
  - José Abreu – esposa e filhos
  - Nelson Raposo – pais
  - Familiares vivos e falecidos de José e Rosa Fontes
  - Maria da Conceição Silva, marido – filho
  - Maria José Pacheco e família falecida – filha e família
  - Mariano Pimentel e família falecida – filho e família

**11:00 – FOR THE PEOPLE**

**DREAMHAVEN REALTY**  
 Ask About Our Exclusive "Dream Rebate"  
**WALTER MOTA - BROKER**  
**MANUEL MOTA - SALES ASSOCIATE**  
**944-2770**  
 www.dreamhavenrealty.com

**DORION INSURANCE & Travelair autopac**  
*Seguros de todo tipo Viagens Para Todo Mundo*

**TDS THOMPSON DORFMAN SWEATMAN LLP**  
**Silvia de Sousa-Advogada**  
 934-2592

**BESWAY AGENCIES (R.T.I.) LTD.**  
 Realty • Travel Insurance • Autopac  
 555 Notre Dame Avenue  
**774-1634**

**PORTUGUESE BARBER HAIRSTYLING BARBER SHOP**  
*Hairstylist-Albino*  
 38 Kate St. **783-8429**

**MARIO J. SANTOS Nancy M. Gonçalves**  
*Barristers & Attorneys-at-law Notaries Public (Advogados)*  
 Casa do Minho Portugese Centre Building  
 1080 Wall Street, Ste. 202 (204) 783-0554  
 Tem Testamento? Tem Procuração?

**LUIS V. BATISTA**  
 559 Ellice Ave.  
**772-3301**

**marlin travel**  
**VIAGENS PARA PORTUGAL E O RESTO DO MUNDO**  
 Maria Batista, Marlin Travel  
 Garden City Shopping Ctr (beside the food court)  
**944-7888**

**Apollo Travel**  
 560 Sargent Avenue  
**786-8558**

**Four Seasons Auto Body Ltd.**  
**Joe & Danny Valentim**  
 309 Stanley St. 944-8145

**Cropo FUNERAL CHAPEL**  
*Show you care*  
 1442 Main Street  
 phone 586-8044 • email cropo@mts.net  
 www.cropo.com

**ASSUMPTION CATHOLIC CEMETERY AND QUEEN OF HEAVEN MAUSOLEUM**  
 3990 Portage Avenue, Winnipeg  
**888-7557**

- ♦ burial plots
- ♦ outdoor crypts
- ♦ memorials & vases
- ♦ mausoleum crypts
- ♦ cremation plots & niches

**A Tradition of Faith Throughout Our Lives**

**Flowers To Go & Gifts By Sergia**  
*Flowers for Funerals • Hospitals Weddings • Graduation • Home Gifts for all Occasions*  
 Imported Gold & Silver  
 646 William Ave. **633-2295**  
 Evenings **783-8673**

We firmly believe the family that gets healthy together, lives long together.

We believe that your body and health are gifts from God and how you thank Him is by taking care of them.

The best in healthcare for you and your entire family without drugs and surgery.

Dr. Tracy Vieira | Dr. Gilbert Miranda  
 1287 Jefferson Ave. - (204) 632 4080  
 SERVICES AVAILABLE IN ENGLISH, TAGALOG AND PORTUGUESE.

PROUDLY SERVING THE NORTH END COMMUNITY FOR THE LAST 10 YEARS. **mapleschiropractic**

**Please Patronize Our Advertisers!**  
 For advertising space call  
**1-800-268-2637**

- Tradition
- Value
- Reputation
- Experience

**MOSAIC FUNERAL**  
**CREMATION & CEMETERY SERVICES**  
 OVER 50 YEARS OF FUNERAL & CEMETERY EXPERIENCE  
 SHAWN ARNASON AND DARIN HOFFMAN – FUNERAL DIRECTORS  
 ECONOMICAL & AFFORDABLE SERVICE PACKAGES  
**\$1965** COMPLETE INTERMENT SERVICES  
**\$1395** COMPLETE MEMORIAL SERVICES (MERCHANDISES & TAXES EXTRA)  
 Located at 1839 Inkster Blvd. (Just 5 Minutes West of Main St.)  
 Call Sergia Carvalho at 633-2295  
 or Shawn or Darin at 275-5555 24 hr.  
 RESPECT, TRADITION & FLEXIBILITY

**IT'S WISE TO ADVERTISE!**



**Associação Portuguesa dos Veteranos da Guerra SE ÉS VETERANO JUNTA-TE A NÓS**  
 1331 Downing St. 772-1760  
**783-8429 633-2818**

**BARDAL FUNERAL HOME & CREMATORIUM**  
 Trusted Since 1894  
 843 Sherbrook St. 774-7474  
 www.bardal.ca

**Luso Mart Imports Ltd.**  
 "Imported and Domestic Gifts of Distinction for all Occasions"  
**Elvira & Americo Delgado**  
 555 Sargent Avenue **783-5659**